



La Santa Sede

DISCORSO DEL SANTO PADRE PAOLO VI ALLE NUOVE RECLUTE DELLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA

Sabato, 6 maggio 1978

Il saluto, che sempre sgorga spontaneo dal Nostro cuore in ogni incontro con chi Ci rende visita, si fa stamani particolarmente affettuoso e lieto nell'accogliere voi, giovani Reclute della Guardia Svizzera, che vi accingete a prestare il vostro solenne giuramento di leale servizio a questa Sede Apostolica. Onorando una tradizione plurisecolare di devoto attaccamento al Successore di Pietro, voi avete generosamente accettato di assumervi l'impegno di proteggere la Nostra persona e di custodire la Nostra casa sull'esempio dei vostri compatrioti, della cui fedeltà e del cui coraggio tante gloriose testimonianze Ci ha conservato la storia.

Nell'esprimervi la Nostra paterna riconoscenza, Noi desideriamo manifestarvi l'alta considerazione in cui teniamo il contributo, che voi recate al sereno e dignitoso svolgimento del ministero pastorale, affidatoci da Cristo nei confronti di tutta la Chiesa. Oh, la Chiesa, Noi vorremmo - questo è il Nostro augurio - che il periodo di permanenza nella casa stessa del Papa aiutasse ciascuno di voi ad acquistare una coscienza sempre più viva del mistero della Chiesa, che ha nel Vicario di Cristo il suo centro visibile e in questa Città le manifestazioni più solenni e commoventi, come potete ben constatare voi stessi, che avete la ventura di assistere al quotidiano afflusso di pellegrini provenienti da ogni parte del mondo.

Un saluto particolare rivolgiamo al vostro Comandante, al Reverendo Cappellano, ai Rappresentanti dell'Associazione delle Ex- Guardie e a tutti i vostri Cari, che hanno voluto prender Parte alla vostra gioia e sono qui con voi per presentarci l'omaggio della loro devozione. Su tutti scenda, apportatrice di copiosi conforti celesti, la Nostra Apostolica Benedizione.

In eindrucksvoller Feier werdet Ihr heute vor Gott und den Menschen bekunden daß Ihr bereit seid, treu und zuverlässig Euren Dienst zum äußeren Schutz Unserer Person und Unseres

Amteszu tun.

Ein wichtigen Abschnitt Eures Lebens werdet Ihr dort verbringen, wo der Apostel Petrus sein irdisches Leben beschlossen hat, wo heute der oberste Hirt und Lehrer der Kirche seinen Dienst für die Einheit in Christus verrichtet.

Dies alles wird Eurem persönlichen Glaubensleben eine besondere Form geben und ausstrahlen bis in Eure Familien und in den Kreis Eurer Freunde hinein.

Das erbitten Wir Euch und Euren lieben Angehörigen; darin bestärke Euch Unser Apostolischer Segen.

A vous, jeunes recrues de notre chère Garde Suisse et a vos parents ici presents, Nous adressons nos chaleureuses félicitations, nos remerciements et notre cordial Salut. Vous allez prêter aujourd'hui un serment de grande importance: il sanctionne votre entrée dans notre Garde, mais il doit exprimer surtout votre fidélité a la Sainte Eglise. Puisse-t-elle inspirer toute votre vie! Nous le demandons pour vous au Seigneur, et Nous vous donnons, ainsi qu'a tous ceux qui vous sont chers, notre Bénédiction Apostolique.